

plume au vent

LE CHOIX DE LA SOCIÉTÉ DE LECTURE



Les meilleurs livres du mois
choisis et commentés
par la Société de Lecture

no 329 Janvier 2009

Romans, littérature

Anthologie d'écrivaines israéliennes (LD 368)

Textes choisis, préfacés et commentés par
Ziva Avran

Nouvelles traduites de l'hébreu

Genève, Metropolis, 2008, 258 p.

Toute anthologie comporte sa part d'arbitraire, écrit Ziva Avran, traductrice et enseignante de littérature hébraïque à l'Université de Lille. Cependant, dans cet ouvrage le lecteur peut trouver un panorama représentatif des écrivaines israéliennes, jeunes et moins jeunes et venant d'horizons divers. Treize nouvelles qui traitent les thèmes de la vie quotidienne sous l'angle singulier du regard d'une femme et laissent transparaître la réalité de la société israélienne. Cependant certains thèmes, comme on pourrait s'y attendre, sont plus souvent au centre de ces récits. Le thème de la mort et de la violence, jamais évoqué explicitement, mais souvent omniprésent se trouve, par exemple, dans *Pommes au miel* de Yehudith Hendel ou encore *L'ironie du sort* de Gafi Amir. Le traumatisme de la Shoah trouve son expression dans *La tonte* de Savoy Liebrecht, où la vision des poux sur la tête d'un enfant rappelle à sa grand-mère l'horreur des camps.

Finalement, toutes ces voix ont en commun d'offrir une vision multiple de la vie des femmes face aux difficultés et aux soucis d'une existence constamment sous tension mais néanmoins teintée d'espoir.